

Index

A

achievement 46
 action science 25–28
 adult education 276–305
 advertising 160–176
 allocentrism 48–50, 55
 analytic thinking 146–159
 ascription-achievement 134
 assigned leadership 95–111
 asynchronous
 communication 94–96
 electronic forum 312–327
 attention-interest-desire-action (AIDA) 169–176
 automated translation 35
 Avon 37

B

Babel Fish 9, 41
 behavior 47
 behavioral perspective 145–159
 bi-idiocentric allocentrics 50

C

Caterpillar Technical English (CTE) 37
 channel 21
 chat room 21

Chinese cultural values 63, 72, 74
 chronemics 18
 civil law 205–213
 coding scheme 95, 99
 cognition 145–159
 collaborative teaching 256–275
 collective pattern 127
 collectivism 46–48, 63, 127, 162–176
 common law 205–213
 communication 60, 79–92, 125–142
 behavior 94–111
 medium 17
 pattern 94, 97–111
 technical 36
 complementary explorative
 data analysis (CEDA) 94–111
 multilevel data analysis (CEMDA) 96–111
 computational linguistics (CL) 4
 computer
 -mediated communication (CMC)
 15–16, 51, 63–78, 79–82, 95–111,
 114–123, 143–159, 253–275
 -supported cooperative work (CSCW) 82–92
 literacy 17
 content
 -based pattern 99–111
 -dependent pattern 99–111
 -independent pattern 97–111

- analysis 95
- cooperativeness 46
- Country-Code Names Supporting Organization (ccNSO) 184
- course management system (CMS) 249–252
- cross-cultural
 - communication 253–275
 - human interaction 46
 - marketing 160–176
 - studies 16–20
- cross-language
 - retrieval 3
- cultural
 - cognitive design (CCD) 145–159
 - differences 4
 - values 51, 63
- culture 15, 18, 79–92, 124–142
 - collectivist 24
- cyberspace 21, 178, 239–252
 - and online education 239–252
 - jurisdictional issues 203–213
- cyborg 316

D

- DARPANET 1
- Data Protection and Privacy Directive (EU, 1998) 214–238
- deductive (theoretical) coding 129
- deep linking 210–213
- defamation 209–213
- determinism 16–17
- dialogue 21
- digital divide 194–201
- dispositional perspective 15
- distance education (DE) 306–327
- domain name 184–201
- domain name system (DNS) 6
- dutifulness 46

E

- educational environment 93–111
- electronic
 - commerce (e-commerce) 35
 - learning (e-learning) 276, 309–327
 - mail (e-mail) 17, 249–252
- embodied metaphor 20–24
- emergent leader 93–111
- emoticon 18
- enculturation 24
- English 36

- language 64
- equality 48
- ethnic culture 314–327
- ethnography 63
 - of communication 64, 66

F

- face-to-face (FTF) 83–92
 - communication 113–123
- formality domain indicator 22
- frame-linking 210–213
- frame analysis 214–238
- freedom 235
- FreeTranslation.com 9

G

- global
 - age 278–305
 - classroom 306–327
 - communication 45
 - environment 60
 - governance 177–201
 - Internet usage 160–176
 - language 63
 - virtual
 - interaction 80–92
 - team (GVT) 80–92, 93–111
 - workforce 276
- globalization 3, 79–81, 278–305
- glocalization 2, 3, 9
 - Web site 8
- governance 177–201
- grounded
 - study 117–119
 - theory 117–123

H

- hierarchy 48
- holistic thinking 146–159
- horizontal
 - collectivism 46
 - idiocentrism 50
 - individualism 46–48
- human
 - computer interaction (HCI) 144–159, 160
 - interaction 46
 - language technology (HLT) 4

I

IBM's alphaWorks 9
 idiocentrism 48–55
 individual cultural orientation 46, 49, 59
 individualism 46–48, 81
 -collectivism (IDCV) 81–92
 inductive (open) coding 129
 information
 Age 306–327
 processing and distribution platforms 143–159
 instant messaging (IM) 248–252
 intercultural
 communication 64, 72
 computer-mediated communication (CMC) 63
 framework 127
 values 124–142
 international
 regulation 217
 students 239–252
 internationalization 3
 internationalized domain name (IDN) 3
 Internet 15, 34
 (video) phone service 248–252
 activities 21
 Assigned Numbers Authority (IANA) 183
 Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) 177
 deviance 193–201
 regulation 177
 standardization 182
 InterTran 9
 intrinsic motivation 17

K

knowledge economy 278–305

L

language 15, 35
 analysis 65
 barrier 10–11
 pattern 66, 71, 73
 technology 4, 9
 leadership, assigned and emergent 94–111
 learning style 254–275
 and cultural background 258
 legal disclaimer 206–213
 libel and offense 189–201
 linguistics 15
 local culture 245–252
 localization 3, 35–38, 202–213
 locus of control 17

long-term relationship 24
 lurker 21

M

machine 23
 translation 3, 9, 34, 39
 for the Web 41
 Web-based 9
 marketing 208–213
 masculinity 81
 -femininity (MSFM) 81–92
 media consumption 165–176
 message board 21
 methodology 113–115, 117–119
 multicultural communication environments 306–327
 multilingual
 digital library 3
 document 3
 domain name 2, 6–7
 multilinguality 1–4, 10

N

national
 identity 185
 security 191–201
 non-verbal cues 18

O

online 36
 communication 34
 education 239–252, 255–275
 exchange outcome 17
 information design 148–159
 intercultural dialog (OID) 113–123
 open-ended teaching 263–275
 organizational environment 93–111
 orthography 18

P

parsing machine translation system 40
 pornography 193–201
 child 182
 power distance 138
 power distance (PD) 81–92
 privacy
 cultural negotiator 235
 regulation 214–238
 right to 220
 proxemics 22

R

racism 314–327
 readership 38
 relationship, long-term 24
 representation of physical action 18

S

search engine 1
 optimization 3
 self-development 50
 self-efficacy 17
 sensory channel permutations 15
 SOC-triple 97–111
 social
 content 18
 group mechanism 17
 negotiation of meaning 18
 perception 47
 theories of learning 254–275
 sociological determinism 17
 space domain indicators 22
 subjectivism 16
 synchronous communication 94–111
 SYSTRAN 9, 41

T

task 17–19
 determinism 17
 teaching style 263–275
 technical communication 36
 technological
 determinism 17
 difficulty 5
 technology 46
 terrorism 191–201, 216
 text
 coherence 38
 domain indicator 23
 paper-based 39
 screen-based 38
 thread 21
 top-level domain name (TLD) 6
 trademarking 210–213
 traditional pedagogy 255–275

TRADOS 9
 translation 36
 automated 35
 memory (TM) 37–42
 system 40
 transmission control protocol/Internet protocol (TCP/IP)
 178
 tri-idiocentric allocentrics 50
 Triandis, H. C. 46–49

U

uncertainty avoidance (UA) 81–92
 unconventional orthography 18
 uniqueness 46
 United Nations (UN) 182
 utterance 93–111

V

vertical
 collectivism 46
 idiocentrics 50
 individualism 46–48
 video games 248–252
 virtual
 communication (VC) 307–327
 environment 94
 office 113–123
 team 79–83, 93–111
 workspace 79–92

W

Web 35, 45
 site 1, 35–36, 249–252
 and the law 202
 design/designer 124–142, 143–159,
 155–159, 160–176
 multilingual 2
 standardization 171–176
 user 45–47
 Weblog 249–252
 Working Group on Internet Governance (WGIG) 182
 World
 Summit on the Information Society (WSIS) 182
 Wide Web (WWW) 34, 124, 160, 178, 253–275